

**JETZT NEU
mit
Gottesdiensten
und
Wochenend-
Notdiensten der
Apotheken!**

Dezember 2013 - Nr. 12 - 44. Jahrgang

Poststraße 6
66333 Völklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

**BÜCHER
BALZERT**

Bikram Markt VK
Das ist für ein Geschenk für den Kaiser
- Handtasche für einen Spinalkater -
- Frühstück ab 3,99 € -
seit 1975 im Familienbetrieb

Seit
1959
Kompetenz
und
Zuverlässigkeit

**Günther
Kassel**
GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898 / 32655

**In eigener
Sache**



An alle Vereine und Verbände,
ob Einladungen zur Mitgliederversammlung, Rückblick auf die letzte Vereinsfeier oder Vereinsfahrt: Nutzen Sie die Chance und lassen Sie Ihre Vereinsinformationen an den Mann oder an die Frau bringen. Ihre Berichte mit Text und Bild einfach mailen an:
texte@voelklingerstadtbrille.de

Ihr Ansprechpartner rund um die Redaktion sowie für Rückfragen: Jörg Kuhn

Telefon: (06898) 85 24 53
Fax: (06898) 85 24 55

Stadtbrille



**Heidstocker
Christkindmarkt vom
13. bis 15. Dezember**



Wie in den Jahren zuvor, finden auch dieses Mal wieder viele Weihnachtsmärkte rund um Völklingen statt. So schließt sich bereits zum achten Mal am 3. Advent der Heidstocker Christkindmarkt auf dem Festplatz an. Der Festplatz liegt unmittelbar neben dem Sportplatz Heidstock im Haldenweg und ist leicht zu finden.

Termin ist dieses Jahr der 13. bis 15. Dezember. Das Heidstocker Christkind eröffnet den Christkindmarkt am Freitag, dem 13.12. um 17:30 Uhr mit einem Prolog.

Die weiteren Öffnungszeiten sind freitags bis 22 Uhr, samstags von 14 bis 22 Uhr und

sonntags von 15 – 22 Uhr. Ausrichter ist die Aktionsgemeinschaft Heidstock - e.V. (AGH). Besucher aus Völklingen und Umgebung, aber auch aus dem ganzen Saarland, bescheinigen dem Ausrichter, einen der schönsten saarländischen Weihnachtsmärkte auf die Beine zu stellen. Natürlich ist die



AGH bemüht, den Weihnachtsmarkt ständig zu verbessern und noch mehr weihnachtliches Ambiente zu schaffen. Schon bei Tage sind die schönen Holzhütten, geschmückt mit Stoffen und allerlei Weihnachtsdeko, eine gute Einstimmung auf die Weihnachtszeit.

weiter auf Seite 2

**Geldverschwender
kaufen nicht bei uns**

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULT service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

Noch stimmungsvoller wird es, wenn mit der hereinbrechenden Dunkelheit die weihnachtliche Beleuchtung eingeschaltet wird und der Markt im warmen Lichterglanz erstrahlt. Auch die „Lebende Krippe“ trägt ihren Teil dazu bei. Der Nikolaus kommt in diesem Jahr am Sonntag um 17:30 Uhr und hat für die anwesenden Kinder ein kostenloses Präsent. Es wird auch wieder ein Tannenbaumverkauf geben. Fast schon selbstverständlich ist, dass neben einer Vielzahl von zur Weihnachtszeit passenden Angeboten, auch bestens für das leibliche Wohl gesorgt ist. Hierfür werden eine Vielzahl von weihnachtlichen Leckereien angeboten. Die AGH freut sich auf Sie und heißt alle im Heidstocker „Weihnachtsdorf“ willkommen!

Dieter Pick -AGH e.V

SPD Heidstock



Der SPD-Ortsverein Heidstock hat seine Kandidaten für die Kommunalwahl 2014 nominiert. Unter der Leitung des Gemeindeverbandsvorsitzenden Paul Hommes wurde Wolfried Willeke, der Vorsitzende der SPD-Heidstock und derzeitiger Geschäftsführer der SPD-Stadtratsfraktion, für den 1. Platz, der dem OV Heidstock zusteht, nominiert. Auf den weiteren Plätzen für den Stadtrat folgen Sandra Bollinger-Drudi, Werner Brakhan und Christiane Neu. Für den Ortsrat Völklingen nominierten die Mitglieder die derzeitige Sprecherin der SPD-Ortsratsfraktion Jutta Stumm-Burkhardt, sowie Volker Neu. Zudem wurde Sandra Bollinger-Drudi für die Regionalverbandsversammlung nominiert.

Wolfried Willeke

Erfolgreiche Saison der Völklinger Leichtathleten



Im Jahr 2013 nahmen Läuferinnen und Läufer des Leichtathletik Club Völklingen (LCV) an zahlreichen Wettkämpfen teil und konnten eine überaus positive Bilanz ziehen. Besonders erfreulich, dass gleich 6 Läufer des LC den Halbmarathon unter 1:40 Stunden

durchliefen. Neben den bewährten Kräften wie Heiko Maas, Marcus Müller, Thomas Schwarz und Dieter Dernbecher ließen die Zeiten von Andreas Heinen und Robert Walerus aufhorchen. Hier machte sich die kontinuierliche Aufbauarbeit der letzten Jahre bezahlt. Über die gleiche Distanz überzeugten Claudia Maas und Martina Groß bei ihrem ersten Start über diese Strecke. Vereinsmeister über 10 km wurde Marcus Müller in persönlicher Bestzeit von 39:37,7 vor Heiko Maas, Thomas Schwarz und Robert Walerus. Bei den Frauen gewann Claudia Maas in 44:28,1 vor Cordula Bai, Angela Trockle und Simone Noack; Rosi Weber und Gabi

Müller erzielten persönliche Bestzeiten. Über 5 km konnten sich die gleichen Athleten durchsetzen. Im Schülerlauf über 2 km in Altenkessel wurde Laurin Clemens Vereinsmeister und errang mit 8:10,6 einen hervorragenden 3. Platz in der Gesamtwertung, in seiner Altersklasse trug er den Sieg davon. Bei der gleichen Veranstaltung unterstrich die erst 6-jährige Kathrin Maas ihr Talent für die Langstrecke und wurde in ihrer Altersklasse Erste und gleichzeitig Vereinsmeisterin. Beim Saarbrücker Westspangelauf gab es dann noch persönliche Bestzeiten beim 10 km Lauf für die Läuferinnen Andrea Gurny, Martina Groß und Sabine Altmeyer, bei den Läufern Thomas Schwarz, Stephan Schneider und Robert Scherer. Herausragende Ergebnisse konnten Heiko Maas mit 3:27:44, Andreas Heinen (3:29:15) und Robert Scherer (4:32:35) im Rahmen des Weltrekord-Marathon in Berlin erzielen. Sie konnten mit diesen Zeiten ihr selbst gesetztes Ziel deutlich unterbieten. Der LC Völklingen bietet neben seinem Lauftreff auch die Möglichkeit des Einstiegs in die Sportart Nordic Walking an. Walker treffen sich dienstags von 17.45 bis 19.15 Uhr, Läufer dienstags und donnerstags von 18.00 bis 19.00 Uhr am unteren Eingang der Hermann Neuberger Halle. Das Jugendtraining findet dienstags von 16.45 bis 17.45 Uhr in der Turnhalle der Erweiterten Realschule/ Gemeinschaftsschule Hermann Neuberger (Heinestraße) statt.



Teilnehmer bei den Vereinsmeisterschaften über 10 km in Altenkessel

Deutsches Rotes Kreuz „Der Winter naht.... und niemand sollte frieren“,



das haben sich die Mitarbeiterinnen der DRK-Kleiderstube vorgenommen und das Winterangebot ausgepackt. In der Kleiderstube (Völklingen, Poststraße 20, ehemals Sport Lenz, 1. Etage) findet man reichlich warme Bekleidung für die kalten Wintertage. Ein großer Vorrat an Mützen, Schals, Pullis, Jacken, Hosen usw. ist vorhanden. Die ganze Familie kann ausgestattet werden mit warmer Kleidung - alles für den „kleinen Geldbeutel“. Öffnungszeit: jeden Mittwoch von zehn bis zwölf Uhr. Leider kann die Kleiderstube nicht öfter geöffnet werden, da es an ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen fehlt, die wöchentlich zwei bis drei Stunden ihrer Zeit in den Dienst am Mitmenschen stellen wollen. Das DRK-Kleiderstuben-Team unter der Leitung von Franca Lombardo würde sich über kreativen, einsatzfähigen „Zuwachs“ sehr freuen. Sollten Sie Interesse daran haben bei der DRK-Kleiderstube mitzuarbeiten, können Sie sich gerne persönlich mit Frau Lombardo in Verbindung setzen oder telefonisch Kontakt aufnehmen während der Öffnungszeiten unter Telefon: 06898 - 28808 und 06898 - 25921. Das DRK-Kleiderstuben-Team wünscht Ihnen eine schöne Vorweihnachtszeit und heißt Sie herzlich Willkommen in den Räumen der Kleiderstube.

Christa Welsch



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de u. anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wider.

Nächste Ausgabe: Nr. 01/2013, 17. Januar 2014

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 10.01.2014

www.voelklingerstadtbrille.de

Winterprogramm 2013 - 2014 vom TV-Ski



Die Skiabteilung (TV-Ski) des TV Völklingen von 1878 e.V. hat wieder ein interessantes Winterprogramm auf die Beine gestellt. Das Programm beinhaltet wieder Angebote und Fahrten für Ski-Alpine, Langläufer und Winterwanderer. Ein Highlight ist die 8-Tagesfahrt nach Mittenwald vom 16. Februar – 23. Februar 2014. Hier wird um rechtzeitige Anmeldung gebeten, da ein großes Interesse an der Fahrt besteht. Auch der Besuch eines sehr schönen und großen Weihnachtsmarktes ist wieder im Programm. Das aktuelle Winterprogrammheft ist kostenlos auf der Geschäftsstelle des TV Völklingen, Gatterstr. 15-17, 66333 Völklingen, erhältlich. Anmeldungen für die Fahrten für Alpine, Langläufer und Winterwanderer werden ab sofort vom Organisationsleiter Helmut Serf, Tel. 06898-1690955 entgegengenommen. Auch auf der Homepage www.tv-ski.de ist das neue Winterprogramm 2013-2014 und alle Informationen über die Skiabteilung des TV Völklingen zu ersehen.

Mit Pop und Kultur dem Weihnachtsstress entfliehen

Führungen an den Adventssonntagen im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



An allen vier Adventssonntagen bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte seinen Besuchern Führungen zur Großausstellung „Generation Pop!“ an. Besucherbegleiter des Weltkulturerbes Völklinger Hütte laden zu einer emotionalen Zeitreise auf den Spuren des Pop ein und führen zu den Sehnsuchtsobjekten und Alltagsgegenständen der Pop-Kultur von den fünfziger Jahren bis heute. Die Führungen starten an den Adventssonntagen jeweils um 11.30 Uhr, und bieten ein anregendes Kontrastprogramm zu vorweihnachtlichem Einkaufsstress. Um 15 Uhr startet außerdem wie an jedem Sonntag eine Erlebnisführung zum Hochofen. Kinder und Erwachsene erleben dabei die Abläufe und den Arbeitsalltag in der Völklinger Hütte. Beide Führungen sind im normalen Eintrittspreis in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte enthalten.

Zeit & Kloster
 Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
 In der Acht 5 • 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de
 E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
 Klärgrubenkurzschließung
 Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
 Haustrockenlegung
 Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
 Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

Einladung zur Weihnachtsfeier 2013 der Baskets 98

Die Weihnachtsfeier für Eltern, Kinder und Freunde der Baskets 98 wird am Samstag den 14.12.2013 im Nebenraum (Gymnastikraum) der Herrmann Neuberger Halle gefeiert. Beginn ist 16,00 Uhr.
 Die Tombola mit Gewinnausschüttung wird um 19,00 Uhr erfolgen.
 Zeitgleich zur Weihnachtsfeier werden folgende Spiele ausgetragen:

15,30 Uhr	WU 15/17 gegen TuS Herrensohr
17,30 Uhr	Herren 2 gegen BBF Dillingen 1
20,00 Uhr	Herren 1 gegen SV 03 Tübingen

Für die 13 bis 18 jährigen Jungen des Clearing Hauses VK Heidstock werden Kleider und Schuh Spenden entgegengenommen.

Sanitätshaus Keller

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
 Einlagen • Krankenpflegeartikel
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

medi
 Ich fühl mich besser

Rathausstr. 37 • Völklingen • ☎ (06898) 2 26 88

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 3 36 36
 Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

- Rollladen
- Fenster
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Garagentore
- Elektromotore
- für Rollladen
- für Garagentore

Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 7. Dezember 2013

16.45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18.00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse mit Vorstellung
der Kommunionkinder
18.00 Uhr, Schmerzhafte Mutter:
Vorabendmesse mit Vorstellung
der Kommunionkinder

Sonntag, 8. Dezember 2013

09.15 Uhr, St. Eligius: Hochamt mit
Vorstellung der Kommunionkinder
10.45 Uhr, St. Michael:
Familiengottesdienst mit Vorstel-
lung der Kommunionkinder
10.45 Uhr, St. Paulus: Hochamt mit
Vorstellung der Kommunionkinder
18.00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Samstag, 14. Dezember 2013

16.45 Uhr, St. Antonius: Vorabend-
messe, gestaltet als Roratemesse
18.00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse
18.00 Uhr, Schmerzhafte Mutter:
Vorabendmesse

Sonntag, 15. Dezember 2013

09.15 Uhr, St. Eligius: Hochamt
09.15 Uhr, Christkönig: Hochamt
10.45 Uhr, St. Michael:
Familiengottesdienst
11.00 Uhr, St. Eligius: Heilige
Messe der italienischen Gemeinde
18.00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Samstag, 21. Dezember 2013

16.45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18.00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse

Sonntag, 22. Dezember 2013

09.15 Uhr, St. Eligius: Hochamt
09.15 Uhr, Christkönig: Hochamt
10.45 Uhr, St. Michael:
Familiengottesdienst
10.45 Uhr, St. Paulus: Hochamt
14.30 Uhr, Schmerzhafte Mutter:
Taufe
18.00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Dienstag, 24. Dezember 2013

Heiligabend
16.00 Uhr, St. Paulus:
Kinderkrippenfeier
16.00 Uhr, St. Michael:
Familienmette
16.30 Uhr, St. Konrad: Christmette
18.00 Uhr, St. Eligius: Christmette
18.30 Uhr, Schmerzhafte Mutter:
Christmette
22.00 Uhr, Christkönig:
Nachtmette

Mittwoch, 25. Dezember 2013

09.45 Uhr, St. Antonius: Hirtenamt
10.45 Uhr, St. Paulus:
Festhochamt
18.00 Uhr, St. Eligius:
Festhochamt

Donnerstag, 26. Dezember 2013

09.15 Uhr, Christkönig: Hochamt
10.45 Uhr, St. Michael: Hochamt
10.45 Uhr, Schmerzhafte Mutter:
Hochamt, mitgestaltet vom Kir-
chenchor St. Michael/St. Konrad

Samstag, 28. Dezember 2013

18.00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse
18.00 Uhr, Schmerzhafte Mutter:
Vorabendmesse

Sonntag, 29. Dezember 2013

09.15 Uhr, St. Eligius: Hochamt
09.15 Uhr, Christkönig: Hochamt
10.45 Uhr, St. Michael:
Familiengottesdienst
10.45 Uhr, St. Paulus: Hochamt
18.00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Dienstag, 31. Dezember 2013

18.00 Uhr, St. Konrad: Festmesse
zum Jahresschluss
18.00 Uhr, St. Paulus: Festmesse
zum Jahresschluss

Mittwoch, 1. Januar 2014

10.45 Uhr, Schmerzhafte Mutter:
Festhochamt zum Jahresbeginn
18.00 Uhr, St. Eligius:
Festhochamt zum Jahresbeginn

Ev. Versöhnungs-Kirchengemeinde

Sonntag, 8. Dezember 2013

10.15 Uhr, Erlöserkirche: Familien-
gottesdienst mit Kindergarten

Sonntag, 15. Dezember 2013

10.00 Uhr, Versöhnungskirche:
Gottesdienst, anschließend
Kirchenkaffee
11.15 Uhr, Versöhnungskirche:
Kindergottesdienst, Probe
Krippenspiel

Sonntag, 22. Dezember 2013

10.15 Uhr, Erlöserkirche: Gottes-
dienst, anschließend Kirchenkaffee

Dienstag, 24. Dezember 2013

Heiligabend
15.00 Uhr, Versöhnungskirche:
Familiengottesdienst

17.00 Uhr, Erlöserkirche:
Familiengottesdienst

18.00 Uhr, Versöhnungskirche:
Gottesdienst

Mittwoch, 25. Dezember 2013

10.00 Uhr, Versöhnungskirche:
Gottesdienst mit Abendmahl

Donnerstag, 26. Dezember 2013

10.30 Uhr, Altenheim St. Josef:
Gottesdienst

Sonntag, 29. Dezember 2013

10.00 Uhr, Ludweiler: Zentraler
Gottesdienst

Dienstag, 31. Dezember 2013

10.00 Uhr, Versöhnungskirche:
Gottesdienst



Apotheekenotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 07.12.13:

Grüne Apotheke, 66115 Saarbrücken -
Burbach, Breite Straße 35
Tel.: (0681) 94 88 690

Sonntag, 08.12.13:

Lilien Apotheke, 66346 Püttlingen -
Köllerbach, Hauptstraße 22
Tel.: (06806) 20 39

Samstag, 14.12.13:

Merkur Apotheke, 66333 Völklingen,
Bismarckstraße 7
Tel.: (06898) 23 01 0

Sonntag, 15.12.13:

Winterberg Apotheke, 66127 Saar-
brücken - Klarenthal, Kreisstraße 62
Tel.: (06898) 34 44

Samstag, 21.12.13:

Liebfrauen Apotheke, 66345 Püttlin-
gen, Pickardstraße 17
Tel.: (06898) 65 2 44

Sonntag, 22.12.13:

Markt Apotheke, 66333 Völklingen,
Am Markt 5
Tel.: (06898) 22 2 66

Dienstag, 24.12.13:

Lilien Apotheke, 66346 Püttlingen -
Köllerbach, Hauptstraße 22
Tel.: (06806) 20 39

Mittwoch, 25.12.13:

Alpha Apotheke, 66333 Völklingen,
Poststraße 28
Tel.: (06898) 23 111

Donnerstag, 26.12.13:

Rosell Apotheke, 66352 Grobros-
seln, Ludweiler Straße 3
Tel.: (06898) 41 33 8

Samstag, 28.12.13:

Apotheke unter den Arkaden, 66333
Völklingen, Rathausstraße 19
Tel.: (06898) 24 05 7

Sonntag, 29.12.13:

Apotheke am Markt, 66346 Püttlin-
gen, Am Marktplatz 26-28
Tel.: (06898) 69 49 10

Mittwoch, 01.01.14:

Rats Apotheke, 66127 Saarbrücken -
Klarenthal, Hauptstraße 38
Tel.: (06898) 31 31 0



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 110	Stadtwerke Völklingen 150-0
Notruf Feuerwehr 112	Stadtwerke Störungsdienst . . 150-222
Notarzt/Krankenwagen 19222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf
 150-250
Rettungsfax für Hör- und Sprach- geschädigte 0681-7539610	Amtsgericht 20302
Rettungsleitstelle 26900	Agentur für Arbeit 50100
Notruf Vergiftungen . . 06841-19240	Finanzamt 20301
	Postamt Marktplatz 50160
Ärztendienst Völklingen mit Stadt- teilen: Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805-663005	Zugauskunft 11861
Gesundheitsamt . . . 0681-5065437	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . 13-0
Polizeiinspektion Cloosstr. . . 202-0	Volkshochschule 132597
	Stadtbibliothek 132433
Hornissen / Wespenumsiedlung	Abfallberatung 132374
..... 441133	Touristinfo 132800

KARWAT Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH
 Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Das Modellbahn-Spezialgeschäft
 Eigene Fachwerkstatt • Digital-Servicestation
 Dipl.-Ing. ETH Ernst-Werner RUMMEL • ELEKTRONIK • MODELLBAHNTECHNIK
 Gustav-Bruch-Str. 78 • Telefon 0681-35809 • 66123 SAARBRÜCKEN



Denken und gewinnen

Bewin-schafte-rin des Helmes		Wiese, Gewöhn-heit	Milch-sträßen-system	Über-setzerin	kurz für: in das	be-trieb-sam	Haupt-stadt Nor-wegens	Ein-schnitt im Ge-lände	Kitz-Z.: An-nenberg	akadem. Titel	Dichter	Tau-send-stiel	Ante-träger einer Partei
span. Land-schaft							eigen-sinniger Mensch						
		Abk.: Auto-bahn		Abk.: Nah-güter-zug	6	süd-lich, Hoch-gras-steppen				Staat in Süd-amerika			
Tapfer-keit, Courage		milde Gabe					nord. Männer-name	4		mathem. Irrtum	Erdart		
Original-fassung (Schrift-werk)		„Kün-ner Kalk-anstrich	Strom zur Nordsee							ugs.: Dösen-flugzeug	süd-öst-lich, Völker-gruppe	Kitz-Z.: Märi-scher Kreis	
												General Wallen-stein	
antiker griech. Hefen													5
kanad. Groß-stadt	abwei-send, brüsk		vor allem, be-sonders										
Eid	9	Abk.: zum Es-enspe-ri											
			kleines Nagetier										3
bevor	erwach-sener Mensch				Ab-lehnung, Ab-sage	Speise-fisch	Kitz-Z.: Branden-burg (Reg.)	scheues Waldtier	Irren-lich: Insel	Fuß-ball-mann-schaft	Ausruf	luftför-miger Stoff	Stadt im Etsch-tal
Elform			Kitz-Z.: Mühl-stein/Ruhr		Mete-oritver-lust (Pollen)						dt. Vor-silbe	Kitz-Z.: Quete-mala	
				Schloß in Salz-burg						Gatte, Ehemann			
Zier-vogel	Ordner											Sonnt- (Abk.)	8



Volksbank Saarlouis Immobilien GmbH

Kauf - Verkauf - Beratung
BEI UNS SIND SIE RICHTIG!

Lindenstr. 60, 66787 Wadgassen
0 68 31/913 - 10 40
www.vbsls-immobilien.de

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern das Lösungswort. Dazu ein Tipp: **Eine Kirche in Völklingen**. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist **Freitag, der 20. Dezember 2013** (Datum des Poststempels). **Vier Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten je 2 Karten für folgende Veranstaltungen: Chinesischer Nationalzirkus, am 22.12.13 und Fantastic Shadows am 28.12.13 jeweils in der Saarlandhalle Saarbrücken.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, **Absender nicht vergessen! Die Gewinner entnehmen Sie bitte der nächsten Ausgabe.** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „Eichenkopf“. **Die Gewinner waren: Doris Boschet aus Großrosseln, Pascal Irmer aus Saarbrücken und Karl-Heinz Gehring aus Klarenthal!** Herzlichen Glückwunsch!

EINLADUNG DER CDU-STADTFRAKTION

Wir laden Sie mit Freunden und Bekannten zum traditionellen Neujahrsempfang am Freitag, dem 10. Januar ab 17.30 Uhr in die Kulturhalle Wehrden ein. Als Ehrengäste erwarten wir Herrn Klaus Meiser Landtagsfraktionsvorsitzender der CDU, Herrn Oberbürgermeister Klaus Lorig, Herrn Bürgermeister Wolfgang Bintz. Wir freuen uns auf einen schönen Abend mit Ihnen.

Basima GmbH Veranstaltungen im Dezember

ABBA GOLD – Die Show – LIVE in Saarbrücken



Freuen Sie sich auf ein ABBA-Happening mit den berühmtesten Liedern der Kult-Schweden. „The winner takes it all“, „Waterloo“, „Thank you for the music“, „Dancing Queen“, „Mamma Mia“ und viele andere der unvergessenen und gefeierten Ohrwürmer erwarten die Zuschauer in der Saarlandhalle. Kommen Sie mit auf eine Zeitreise in die 70er-Jahre und feiern Sie mit den Hits, die bis heute Jung und Alt gleichermaßen in ihren Bann ziehen. **So., 29. Dezember 2013, Congresshalle Saarbrücken, 19 Uhr.** Karten bei allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter: www.ccsaar.de.

Magic of the Dance

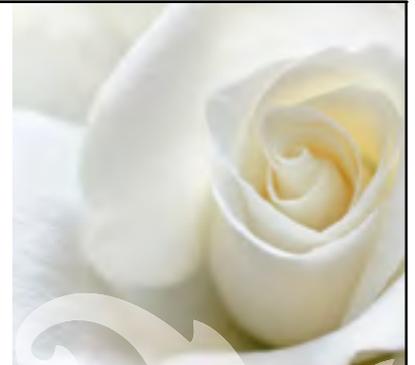


Die Tänzer von „Magic of the Dance“ steppen über Tisch und Stühle, springen, tanzen, dass die Funken sprühen: „Magic

of the Dance“ ist die derzeit wohl rasanteste und mitreißendste Steppshow, die Irland zu bieten hat! „Magic of the Dance“ vereint die besten Steptänzer der Welt, innovative Choreografien des achtmaligen Weltmeisters John Carey, eine spannende Liebesgeschichte, die von Hollywoodstar Sir Christopher Lee erzählt wird, zauberhafte Musik, spektakuläre Pyrotechnik und eine hervorragende Lichtshow mit Filmeinspielungen, die „Magic of the Dance“ zu einem erstklassigen Show-Erlebnis machen. Die Zuschauer können sich in der Saarlandhalle auf ein im wahrsten Sinne des Wortes „funkensprühendes Tanzereignis“ freuen. **„Magic of the Dance“ am Fr. 27.12.13, Saarlandhalle Saarbrücken, 20.00 Uhr.** Sichern Sie sich schnellstmöglich Karten, bevor die Vorstellung ausverkauft ist. Tickets erhalten Sie an allen bekannten VVK-Stellen oder unter www.ccsaar.de

DUCHENE

AVALON
Bestattungen



Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Christian Duchene
Moltkestraße 19
66333 Völklingen
www.avalon-bestattungen.de

Sie planen Ihre Trauerfeier?
Wir bieten Ihnen Raum
für individuelle Ideen.
Hilfe bei Gestaltung und
Umsetzung. Kompetenz und
Blick für Details.

STOP den Fußstress!



EsCoSporTec®

NEU

Ein Novum individueller Sporteinlagen-Technologie.
→ Für jede Sportart.
→ Schützt den Fuß vor Überlastung.
→ Steigert die Leistung.



Seit **50** Jahren in Völklingen
Allen Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht
und Gesundheit im neuen Jahr.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de



Jamaika, der Stern in der Karibik



Wollten Sie nicht schon immer bei erfrischten Reggae Rhythmen an traumhaft schönen Palmenstränden das herrlich warme türkisblaue Meer der Karibik genießen? Warum nutzen Sie dann nicht die Superfrühbucherpreise der verschiedenen Veranstalter und lassen Ihren Traum wahr werden? Jamaika bietet Ihnen eine Vielzahl schöner exklusiver Hotels, aber auch einfache Lodges mit individuellem Service. Suchen Sie Abwechslung von dem Strandleben, bietet die Insel auch interessante und abwechslungsreiche Sehenswürdigkeiten. Zuckerrohrplantagen mit Rum Tour Appleton erleben Sie bei einer Black River Safari den Dschungel gefüllt mit vielen Krokodilen, klettern Sie die Dunn's River Wasserfälle hoch oder besuchen Sie die tausenden von Fledermäuse in den Green Grotto Höhlen. Wer's ein



bisschen mythisch haben will, besucht das Rose Hall Great House und Sie werden viel über die britische Kolonialzeit und deren Auswüchse erfahren. Schauen Sie den wagemutigen Felsenspringern in Rick's Cafe bei einem Red Stripe Bier zu oder versuchen Sie es selbst von der Touristenhöhe. Haben wir Ihre Neugier auf diese Insel geweckt, dann kommen Sie vorbei. Erfahren Sie mehr über diese Reisen in Ihrem Reisebüro, denn Ihr Urlaub beginnt im Reisebüro

Reisebüro
Degen & Lengert
Karl-Janssen-Straße 13 • 66333 Völklingen
Tel: 06898/2 38 10 • Fax: 06898/2 38 18
www.reiseladen-voelklingen.de
E-Mail: Degen.Lengert@t-online.de

Jetzt neu in Völklingen by...

Scheffel
Uhren von: Festina • Carucci Raimund Weil • Roamer • Junghans • Davosa und Fortis

endless JEWELRY

Scheffel GmbH
Uhrmacher- und Goldschmiedemeister

Goldankauf beim kompetenten Goldschmiedemeister
City-Haus - Fußgängerzone
Karl-Janssen-Straße 4
66333 Völklingen
Telefon (0 68 98) 2 44 57
Telefon (0 68 98) 2 25 24

RECHTSANWÄLTE
Sellen & Görres
Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internatrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**
Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung
Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

1. – 24. Dezember 2013

LEBENDIGER ADVENTSKALENDER

Jeden Abend um 19 Uhr öffnet sich ein Türchen für Sie

- Bitte Trüffelkerze mitbringen!
- Nehmen Sie sich 30 Minuten Zeit und lassen Sie vorbei, hören eine Geschichte und singen Lieder.
- Einfach und nur Ruhe bewahren und Advent erleben. - Eine Aktion nicht nur für Kinder!
- Die Treffpunkte finden Sie in den Schaukästen der Kirchen und auf den Internetseiten:
www.versuchungskirche-voelklingen.de oder www.kirche-voe.de

Eine Aktion von der evangelischen Versöhnungskirchengemeinde und der katholischen Pfarrkirchengemeinschaft Völklingen St. Elijus

SPD Röchlinghöhe tritt an mit Harald Spey und Horst-Klaus Sahre



Der SPD-Ortsverein Röchlinghöhe hat seine Spitzenkandidaten für die Kommunalwahl 2014 bestimmt. Die Mitglieder wählten in einer Versammlung unter der Leitung von Arno Hübschen (Ortsvorsteher-Völklingen a. D. und Ehrenvorsitzender) einstimmig SPD-Ortsvereinsvorsitzenden Harald Spey als Spitzenkandidaten auf der Bereichsliste für den Stadtrat. Als weitere Kandidaten für den Stadtrat wurden Horst-Klaus Sahre, Annika Spey und Christel Thielen gewählt. Für den Ortsrat kürten die Mitglieder ebenso einstimmig den Stellvertretenden Ortsvereinsvorsitzenden Horst-Klaus Sahre, ihm folgen Christel Thielen und Annika Spey.

Saarwaldverein Völklingen Programm im Monat Dezember 2013



11.12.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

15.12.: HT, Wanderung über den Kreuzberg, anschl. Adventsfeier im Kreuzberghaus, ca. 6 km, Führung: Bernd Reichert, Treffpunkt: 14:00 Uhr Kreuzberghaus

18.12.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

Saarwald-Verein e.V., OV Völklingen, Anke Hinze

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegelassen	Pflege GmbH Dunkel & Mertes Ambulante Kranken- und Seniorenpflege
- Seniorenpflege	Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team
- Krankenpflege	
- Behandlungspflege	Tel.: 068 06/ 30 69 44
- Betreuung	
- hauswirtschaftliche Versorgung	Mobil: 0177/7279340
- Beratung für pflegende Angehörige	Hilfe Zuwendung Vertrauen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI	
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst	
Pflege Dunkel & Mertes http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de e-mail: Pflege.DunkelundMertes@t-online.de Überhoferstraße 28, 66346 Püttlingen	

Fürstenhauser Goldankauf

An- und Verkauf von Gold und Silber
Sofort Bargeld!
seriös, fair, kompetent

Machen Sie Ihren alten Schmuck zu **Bargeld**.
Recyceln Sie Ihr Bruch- und Altgold.
(Ihr Flaschenpfand geben Sie ja auch zurück.)

Wir kaufen: alten Schmuck (auch Einzelteile oder defekt); Zahn- und Altgold, Münzen und Uhren.

Ihr Goldankauf im Globus Baumarkt Völklingen
Zechenstraße 8 • Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 10 - 18 Uhr

Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen Fahrrad-Projektgruppe legt los



Die Projektgruppe „Mit dem Fahrrad durch Völklingen, - aber sicher!“ des Sicherheitsbeirates hat ihre Arbeit aufgenommen und schon kleine Ziele erreicht. Hinweise auf Problemstellen, fehlende oder irreführende Beschilderung sowie Baumängel können ebenso wie Verbesserungsvorschläge ab sofort über die Internetseite der Stadt Völklingen an die Planer weitergegeben werden: www.voelklingen.de, dann über „Kultur und Freizeit“ zu „Radfahren“. Für die Arbeit in der Projektgruppe werden nach wie vor Frauen und Jugendliche gesucht, damit deren Anliegen direkt einfließen können. Die Projektgruppe trifft sich etwa alle zwei Monate für ca. zwei Stunden. Die Verbindung des Saaradweges am Leinpfad mit dem Köllertalradweg stellt das schwierigste Problem dar, neben einer Bestandsaufnahme untersuchen die ehrenamtlichen Helfer verschiedene Varianten durch die Innenstadt. Auch eine Umfahrung der Ludweilerstraße in Geislautern in Richtung Warndt wird unter die Lupe genommen. Für kleine Erfolge in der Anfangsphase sollen zwei Vorschläge sorgen: vom Leinpfad hinter dem Kanu-Club könnte ein wettersicherer Aufgang zum Parkplatz im Betzen angelegt werden, der auch für Fußgänger ein Angebot wäre, die unbeliebte Unterführung unter der Karolinger Brücke zu vermeiden; und das Teilstück der Poststraße zwischen Bismarck- und Hofstattstraße könnte für Radfahrer gegen die Einbahnrichtung frei gegeben werden. Interessierte Radler und insbesondere Radlerinnen können sich an Hans Holderbaum wenden: 294335 bzw. h1hde@web.de.

Jahresmitglieder-Versammlung der IG Pro Völklingen

Die IG Pro Völklingen Pro Völklingen wählte am 17.11. in der Jahresmitgliederversammlung auf dem Heidstock in Völklingen einen neuen Vorstand. Nach der Begrüßung durch den 2. Vorsitzenden der IG Pro VK, Helmut Schuh und der Entlastung des Alten Vorstandes, konnte sodann ein neuer Vorstand gewählt werden.

Neu gewählt wurden:

1. Vorsitzender: Patrick Kolar
 2. Vorsitzender: Günter Wagner
- Schatzmeister: Dietmar Szczendzina
Schriftführer: Karl-Heinz Remark

Für Organisation und Presse der IG Pro Völklingen: kommissarisch Karl-Heinz Remark. Als Beisitzer wurden gewählt: Helmut Schuh, Max Kolar, Uta Gelhausen, Waltraud Wagner, Katja Kolar. Im Anschluss bedankte sich der neu gewählte Vorsitzende für den reibungslosen Ablauf der Wahl und betonte, dass die IG Pro in ihrem Programm so wie bisher auch weiterhin fortfahren werde, nämlich: für alle Bürgerinnen und Bürger dieser Stadt stets ein offenes Ohr zu haben, ihre Probleme aufzugreifen und versuchen Abhilfe zu schaffen, aber auch, auf gute Ideen und Vorschläge der Bürger einzugehen und diese im Stadtrat zu erörtern. Die IG Pro Völklingen, so der Fraktionsvorsitzende Remark in seiner Abschlussrede, wird im kommenden Mai zur Stadtratswahl wieder antreten und schon in den nächsten Tagen die Liste der Kandidaten für die Stadtratswahl bekannt geben. Zum Schluss bedankte sich der Vorsitzende für die gut besuchte Versammlung besonders bei den jüngeren neuen Mitgliedern und eine besondere Freude bereitet Kolar, dass auch Frauen Interesse an der IG Pro bekunden und auch im Vorstand vertreten sind.

Karl-Heinz Remark
Schriftführer der IG Pro Völklingen

Wir suchen ab sofort

MITARBEITER/INlängerfristig auf 450-Euro-Basis, Arbeitszeit vormittags.
Erfahrung im Einzelhandel von Vorteil.Bitte melden unter Chiffre-Nr. 16530476 an Verlag + Druck
LINUS WITTICH KG, Europaallee 2, 54343 Föhren**CDU Völklingen****Kandidaten für Regionalverband nominiert**

Nachdem die Völklinger Ortsverbände der CDU ihre Kandidaten für Stadtrat und Ortsrat für die Kommunalwahl 2014 überwiegend bereits nominiert haben, traf sich nun der Stadtverbandsvorstand der Völklinger CDU unter der Leitung von Gisela Rink, um die Völklinger Kandidaten für die Regionalversammlung beim Stadtverband Saarbrücken zu küren. Ergänzend zu Peter Walz, der der Regionalversammlung bereits seit 2009 angehört und erneut für dieses Amt antritt, wurde Sabine Pick als Kandidatin nominiert.

Dieter Pick (Pressereferent CDU Völklingen)

Warnung vor unseriösen Stromanbietern

Stadtwerke Völklingen warnen ausdrücklich vor unseriösen Stromanbietern, die in Völklingen unterwegs sind. Sie geben sich als Mitarbeiter der Stadtwerke aus und versuchen unter einem Vorwand (z. B. Zählerablesung oder Produktänderung), die Unterschrift des Kunden unter einen Stromliefervertrag zu bekommen. Die Mitarbeiter der Stadtwerke können sich selbstverständlich ausweisen, außerdem machen die Stadtwerke Völklingen keine Haustürgeschäfte. Über eventuell notwendige Vertragsänderungen informieren die Stadtwerke ihre Kunden schriftlich. Betroffene Kunden werden gebeten, die Namen der „Berater“ zu notieren und Kontakt mit den Stadtwerken unter der Telefonnummer 06898 150-418 aufzunehmen.

SPD Fenne hat Vorstand neu gewählt

Zum 1. Vorsitzenden wurde Gerald Zieder bei den Vorstandswahlen des SPD-Ortsvereins Fenne einstimmig wiedergewählt, ebenso Beate Wiethaus zur Stellvertreterin. Jörg Puknowik wurde als Schriftführer gewählt. Die wichtige Funktion des Kassierers ging an Michaela Chirita, als Beisitzer wurde Erich Kreis gewählt. Die Finanzkontrolle als Revisoren übernehmen Paul Hommes und Norbert Degen. Gerald Zieder erklärte, dass jetzt der monatliche „SPD-Fenne-Treff“ im Gasthaus „Zum Mühlenfeld“ wieder stattfindet. Dort können Bürgerinnen und Bürger ihre Anliegen vorbringen, der Ortsverein kümmert sich dann darum. Außerdem arbeitet der Ortsverein auch aktiv im Stadtteilforum Fenne mit, dort setzt man sich vor allem für den Dorfgemeinschaftsplatz ein.

ROYAL Tanztag 2013

Der Tanzsportclub Royal, Abteilung des TV Völklingen 1878, lädt für Sonntag, den 17. November, alle Freunde des Tanzsports, Mitglieder und Angehörige zu seinem traditionellen ROYAL Tanztag in die Hans-Netzer-Halle in Völklingen ein. Die einzelnen Trainingsgruppen des Vereins werden die ganze Vielfalt des Angebotes in allen Tanzarten vorzeigen. Darüber hinaus bekommen die Besucher auch die Möglichkeit, sich bei entsprechenden Mitmach-Angeboten selber einmal nach Musik zu bewegen. Die Hans-Netzer-Halle wird um 14:00 Uhr geöffnet; die Vorführungen beginnen um 15:00 Uhr. Der Eintritt ist frei! Zusammen mit der Gastronomie des Cafés Salto werden wir auch, das leibliche Wohl unserer Gäste sorgen.

Neue Trainingszeiten

Der Tanzsportclub Royal, Abteilung des TV Völklingen von 1878, hat für einige seiner Trainingsgruppen neue Zeiten eingeführt. Dadurch konnten weitere Plätze für Interessenten am Tanzsport geschaffen werden. So gibt es noch Platz für tanzbegeisterte Mädels und Jungen ab 16 Jahren in der Trainingsgruppe am Donnerstag von 19:00 bis 20:00 Uhr. Hier sind Vorkenntnisse nicht unbedingt erforderlich; unsere sachkundigen Trainer führen in die verschiedensten Tanzformen ein. Auch die Anfängergruppe im Linedance hat noch Plätze frei. Sie trainiert am Donnerstag von 18:00 bis 19:00 Uhr, ebenfalls im Gymnastikraum der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15 – 17, 66333 Völklingen.

Tänzer gesucht

Die Jugendgruppe des Tanzsportclubs Royal, Abteilung des TV Völklingen, nimmt immer noch tanzbegeisterte Mädels und Jungen ab 16 Jahren auf, die sich gerne gemeinsam nach flotter Musik bewegen möchten. Vorkenntnisse sind nicht unbedingt erforderlich; unsere sachkundigen Trainer führen in die verschiedensten Tanzformen ein. Wer Lust und Laune hat, kommt einfach einmal am Donnerstag um 18:00 Uhr im Gymnastiksaal in der Gatterstraße in Völklingen vorbei und probiert gleich aus, ob Tanzen das ist, was ihn erfreut. Wer sich vorher näher erkundigen möchte, rufe an unter (17 62) 0 43 20 99 oder schaue auf die Internetseite des Tanzsportclubs Royal www.tsc-royal-vk.de

SEIT 30 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro



HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

Im Trauerfall sind wir, wenn Sie es wünschen, in kürzester Zeit bei Ihnen.



Friede
DUCHENE GmbH

BESTATTUNGSHAUS
Geschäftsführerin Susanne Duchene



www.friede-duchene.de

im Trauerfall Tag und Nacht
dienstbereit – ohne Zuschlag **(06898) 41000**Ihr Bestattungshaus
– seit über 100 Jahren.**Jetzt testen!****2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Motiviert und erfahrene Nachhilfeeinsteigerinnen
- Regelmäßiger Austausch mit dem Eltern

GRATIS
INFO-HOTLINE **0800-19 4 18 08**
8-20 Uhr www.schuelerhilfe.deBeratung vor Ort: Mo.-Fr., 15.00-17.30 Uhr
Völklingen • Karl-Janssen-9 • 06898/15418
Großrosseln • Bahnhofstr. 4 • 06898/448368**Schülerhilfe!**

NIKOLAUS DER GUTE MANN,
ZIEHT EUCH JEANS UND PULLIS AN

**JEANS
STREAMPPEL**

Karl-Janssen-Straße 18
Völklingen

DIE LINKE.
Fraktion im Regionalverband

wünscht Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr

Sprechen Sie uns an:
Fraktionsbüro im Saarbrücker Schloss
Tel. (0681) 506-8900

www.dielinke-regionalverband.de

**Häusliche Alten-
und Krankenpflege**
Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen
Informations-Pflegezentrum
Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr
Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418
email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de
www.pflagedienst-gabi-kunkel.de
Gerne informieren wir Sie!

**Gabi Kunkel und das Team wünschen unseren
Patienten, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Jahr 2014**

Das Team der
“Völklinger Stadtbrille“
wünscht allen Lesern ein
Besinnliches Weihnachtsfest und
einen guten Start ins Neue Jahr.

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr wünscht

PhysioMed Praxis für Physiotherapie
Matthias Weiler und Team

- Krankengymnastik
„auch des Kiefergelenkes“
- Lymphdrainage
- Lasertherapie
- Hausbesuche

• jetzt auch **Wellnessmassagen**
und mehr...

66333 Völklingen • Stadionstr. 65
Telefon 06898-912661 • Fax 912662

**Immer eine
gute Idee:
unsere
Geschenk-
Gutscheine!**

**Die CDU-Stadtfraktion wünscht
allen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins
Neue Jahr 2014!**

CDU

Blumenhaus Eisenbarth

Steffi Benz Müller

Blumenhaus Eisenbarth sichtlich verändert

(J.K.) Vor nicht ganz drei Monaten vollzog sich im Völklinger Traditionsunternehmen Blumenhaus Eisenbarth ein Besitzerwechsel. Nach dem Ausscheiden in den verdienten Ruhestand der ehemaligen Besitzerin Frau Eisenbarth, hat man mit Frau Steffi Benz Müller eine würdige Nachfolgerin mit vielen kreativen Ideen gefunden. Die Floristin Benz Müller ist in der Branche keine Unbekannte. Beweist sie doch schon seit über 10 Jahren in ihrem Geschäft in Ludweiler, was mit Pflanzen alles möglich



ist. Und diesen gestalterischen Ideenreichtum hat sie nun auch im Blumenhaus Eisenbarth platziert. Nach einigen Umbau- und Renovierungsarbeiten findet der Blumen- und Pflanzenfreund hier alles, was man zur Verschönerung der eigenen vier Wände braucht, vom klassisch gebundenen Blumenstrauß über Gebinde, Kränze und Blumenstöcke. Vom Blumenbukett als heimischen Tischschmuck oder zur farbenfrohen Hochzeitsdekoration für



Tische und Autos alles ist möglich und alles mit Liebe zum Detail. Auch für den Trauerfall ist Steffi Benz Müller gut sortiert. Kränze mit Schleifendruck für alle Arten von Beerdigungen hält sie bereit. Für die Beratung im Fall der Fälle wurde eigens ein abgeschiedener Bereich auf der Galerie geschaffen. Auch eine altbekannte Mitarbeiterin hat sich wieder im Blumenhaus Eisenbarth eingefunden. Marita Umlaut gehört wieder

zur Stammbesetzung. Sie hatte ihre Ausbildung zur Floristin im Blumenhaus Eisenbarth absolviert und im Anschluss viele Jahre Erfahrungen in anderen Blumenhäusern sammeln können. Weiter wird das Team um Steffi Benz Müller von der Auszubildenden Jennifer Karl unterstützt. Das Blumenhaus Eisenbarth findet man an der Ecke Karl-Janssen-Straße/Moltkestraße in der Völklinger Innenstadt. Geöffnet hat das Blumenhaus Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.30 Uhr und Samstag von 8.00 bis 14.00 Uhr. An Weihnachten gelten natürlich Sonderöffnungszeiten: 24.12. von 8.00 bis 14.00 Uhr, 25.12. von 9.00 bis 12.00 Uhr und am 31.12. von 8.00 bis 14.00 Uhr. Telefon 06898-2 43 96

Natürlich wünschen wir all unseren Kunden Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr. Wir möchten Sie bitten, zur besseren Organisation unsererseits, für Weihnachten vorzubestellen. Ihre Steffi Benz Müller & das Team des „Blumenhaus Eisenbarth“



DER SPATZ

Sein Bestand ging in den letzten 30 Jahren bundesweit um mehr als die Hälfte zurück. Er findet immer schwerer Nistplätze und Futter für seine Jungen.

Werden Sie mit Ihrer Spende ein Spatzen-Retter: Jetzt Anrufen und Spenden. Telefon 040 333 80 333.

Alle Achtung vor unseren Tieren.



Rebekka Hommes
(Inhaberin)
Hauptstraße 68
66127 Sbr. - Klarental
Tel: (06898) 9 35 85 60
Fax: (06898) 9 35 85 62

info@pflagedienstregenbogen-saar.de
www.pflagedienstregenbogen-saar.de

Zugelassen zu allen Kranken- und Pflegekassen!

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de

GENERALI GRUPPE

Walter Otto Versicherungen

- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit - direkt gegenüber dem neuen Rathaus

66333 Völklingen • Marktstr. 17
Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12

• Badenia • Advocard • Central

electroplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektrofachgeschäft • MIELE „Shop in Shop Abteilung“
Kundendienst aller Fabrikate • Elektroinstallation • Material
Baustromverteiler-Mietservice • DPD-Shop/Paketversand**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de**

585 Jahre Mitgliedschaft: Ehrungen bei der SPD Röchlinghöhe

SPD

18 Mitglieder der SPD Röchlinghöhe wurden im Rahmen eines Spätsommerfestes für ihre langjährigen Verdienste geehrt. Der Ortsvereinsvorsitzende Harald Spey begrüßte dazu die Bundestagsabgeordnete Elke Ferner, den Regionalverbandsdirektor Peter Gillo und den Kreisvorsitzenden Rainer Ziebold. Die goldene Ehrennadel für 50-jährige Mitgliedschaft ging an Peter Tölke. Für 45-jährige Mitgliedschaft wurde Franz Russ geehrt. Für 40-jährige Mitgliedschaft Dr. Friedrich Gemmel, Ludwig Laufer, Kurt Lorig, Arno Hübschen, Hans-Jürgen Konrad und Hartwig Kunkel. Die silberne Ehrennadel für 25-jährige Mitgliedschaft ging an Bernd Biehl, Erhard Heckmann, Anke Klein, Renate Klinkert, Karsten Lorig, Bernhard Stelmaszyk, Rainer Steuer, Christel Thielen, Evelyne Tölke und Manfred Zang.



V. l. n. r.: Harald Spey, Hartwig Kunkel: 40 Jahre, Christel Thielen: 25 Jahre, Peter Gillo, Elke Ferner, Arno Hübschen: 40 Jahre, Rainer Ziebold, Renate Klinkert: 25 Jahre, Anke Klein: 25 Jahre, Ludwig Laufer: 40 Jahre, Manfred Zang: 25 Jahre (Hintergrund), Kurt Lorig: 40 Jahre, Evelyne Tölke: 25 Jahre, Helga Molitor, Bernhard Stelmaszyk (1. Reihe)

Fußpflege & Fußpflegeproduktegutschein

KARPEL
Schuhe nach Maß.

Bis zu 10 € geschenkt!
Bei einem Warenkauf über 100 €
*Aktion gültig bis 17.12.2013

www.orthopädie-kappel.de
Thomas Kappel - Marktstr. 1 - 66333 Völklingen - Tel.: 06898/27904

**Kinder,
denkt an eure
Zukunft!**

Beratung
auch außerhalb
der Öffnungszeiten
nach Absprache.

**Auch Ihre Mutter würde es wollen.
Die Sparkassen-Altersvorsorge.**



Tun Sie es Ihrer Mutter zuliebe. Und vor allem sich selbst. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-saarbruecken.de

**Sparkasse
Saarbrücken**